



HAL
open science

IIème partie: Formation, origine et signification des noms de lieux, de personnes et de famille recensés. - Chapitre V: Origine et signification des noms de famille d'origine française, occitane, hispanique et autres

Hector Iglesias

► **To cite this version:**

Hector Iglesias. IIème partie: Formation, origine et signification des noms de lieux, de personnes et de famille recensés. - Chapitre V: Origine et signification des noms de famille d'origine française, occitane, hispanique et autres: Noms de lieux et de personnes à Bayonne, Anglet et Biarritz au XVIIIème siècle. Noms de lieux et de personnes a Bayonne, Anglet et Biarritz au XVIIIe siècle: origine, signification, localisation, proportion et fréquence des noms recensés, Elkarlanean, Bayonne-Saint-Sébastien, ISBN : 2-913156-32-0, pp.200 orrialde, 2000. artxibo-00347138

HAL Id: artxibo-00347138

<https://artxiker.ccsd.cnrs.fr/artxibo-00347138>

Submitted on 14 Dec 2008

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

CHAPITRE V

ORIGINE ET SIGNIFICATION DES NOMS DE FAMILLE D'ORIGINE FRANÇAISE, OCCITANE, HISPANIQUE ET AUTRES

Hector IGLESIAS

h.iglesias@biarritz.fr

1. Les noms d'origine

Hameaux, villages et villes

Outre les noms de famille qui sont être des noms de baptême et qui ont fait l'objet du précédent chapitre, un grand nombre d'entre eux sont des noms d'origine. Ils permettent en conséquence de savoir d'où était originaire l'ancêtre d'un individu. Ces derniers sont :

Abos (et le matronyme **Abas**) et **Dabos** — **Alby** — **Alcala** — **Aragon** — **Astuges** — **Daubin**, « originaire d'Aubin (Pyrénées-Atlantiques) — **Aude**, « (probablement) originaire d'Audes (Allier) » — **Biraben**, formes altérées **Birabent**, **Birebent**, **Bireban**, nom de localité d'origine (Béarn), forme gasconne de **Viraben**, c'est-à-dire « le vent tourne » — **Daureilan**, **Daureilhan**, **Daureillan** (Landes, Hautes-Pyrénées) — **Auribat** (Landes) — **Avila** — **Bacqueville** — probablement **Badetch** ou **Badétch**, nom de hameau (Badets, Badetz, Gascogne, Sud-Ouest) — **Bagneres** — **Bapsere(s)** — **Barbotan** — **Barros** (Landes) — **Basercle** (Bassercles, Landes) — **Bayts**, **Batz** (Landes) — **Baudian**, **Beaudean**, **Beudian** (Hautes-Pyrénées) — **Bayon** (Gironde) — **Beauregard** (forme altérée de **Bauregard**, nom de localité : Ain, Dordogne, Drôme, Lot) — **Belin** (Gironde) — **Bellay** (Marne, Oise) — **Bellegarde** (Aude, Drôme, Gard, Haute-Garonne, Tarn) — **Benac** — **Benes**, **Benés**, **Benese**, **Benesse** (« (probablement) originaire de Bénese-les-Dax ou de Bénese-Maremne ») — **Benquet** — **Bentejac** (Landes) — **Bernos** — **Boisset**, nom de localité d'origine (Loire,

Vaucluse, Sud-Ouest) — **Bomboudiac / Maubaudiac, Bonbediacq, Bonboudiac, Monboudiac, Monbadiac(q), Monbourdiac, Mondourdiac** (< peut-être, quoique peu probable, « originaire de Monpardiac (Gers) ») — **Bouillon** (Pyrénées-Atlantiques) — **Boulin** (Hautes-Pyrénées) — **Bretagne, Bretagne** (Pyrénées-Atlantiques, Landes) — **Cabidos** (Béarn) — **Cadillon** (Béarn) — **Campagne, Campaigne, Campaine, Champagne** — **Castets** (Landes) — **Chalet, Chalet** (noms de hameaux, assez fréquent dans l'Eure, l'Usère, Haute-Saône) — **Charlas** (Haute-Garonne) — **Cavalerie**, nom de localité d'origine (Aveyron) et nom d'écarts, **La Cavalerie** (Ariège, Dordogne, Tarn) représentant soit d'anciennes commanderies, maisons des ordres de chevalerie soit le nom de domaine d'un Cavalier, nom de propriétaire — **Cauneille** (Landes), dérivé de **Caunes**, nom de localité d'origine, Caunes-Minervois, canton de Peyriac-Minervois (Aude), aussi nom de hameau **La Caune** (Hérault, Tarn) < occitan **cauna**, « creux, grotte », dérivé ethnique **Caunois** — **Cabarrus**, peut-être dérivé de **Cabasse**, nom de localité d'origine, canton de Besse-sur-Isolde (Var), nom de domaine, formé du nom d'homme latin **Capatius** — **Bron, Brone**, forme contractée de **Beron, -one**, dérivé **Bronard** (Lyonnais), nom de localité d'origine, Lyon — **Bielle**, nom de localité d'origine, canton de Laruns (**Villa** en 1289), forme gasconne du latin **villa**, domaine, puis village — **Bessan(d)**, nom de localité d'origine **Bessan**, canton d'Agde (Hérault), nom de domaine, formé du nom d'homme **Bessius** ou **Bettius** plus le suffixe **-anum** — **Biron**, nom de localité d'origine (Charente-Maritime, Dordogne) — **Burgaronne** (Béarn) — **Catalogne** — **Caumon** — **Caupenne** (Landes, Gers) — **Causade** (Hautes-Pyrénées) — **Chalosse** — **Chatelier** (Marne, Orne) — **Condom** — **D'arrasse** — **D'aix** — **Darmagnac, Darmaignac** — **Darcet**, « (probablement) originaire d'Arcet (annexe d'Audignon, Landes) », cf. la vieille ferme de Biarritz appelée **Harcet** — **Dartits** (Ariège, Béarn) — **Dartos**, « originaire d'une maison de ce nom » (Grosclaude), nom où on a vraisemblablement affaire au radical bascoïde **art(e)**, « chêne-vert, buisson » — **Daspec, Daspeq**, « (probablement) originaire de la vallée d'Aspe, voire d'Aspet (Haute-Garonne) », le **-c** et le **-q** étant certainement adventices — **Dastugues, Dastugues** (Hautes-Pyrénées) — **Dauban**, peut-être, peu probable, variante de **Daubian**, « nom de domaine aquitano-romain (Gers) » d'après Michel Grosclaude, mais plutôt issu du terme **albanos** — **Dauchy** (Nord, Pas-de-Calais) — **Dauphiné** — **Delille** — **Derville**, « originaire d'Erville (Pas-de-Calais) » — **Despaux** (Aisne) — **Dibos** — **Dirlande, Irlande** — **Dispagne** — **Donzacq** (Landes, Pyrénées-Atlantiques) — **Dorgans** (Hautes-Pyrénées) — **Dorgueil** (Tarn-et-Garonne) — **Dorion**, « (peut-être) originaire d'Orion » (Picardie) — **Dousseau**, « originaire d'Ousse » (Béarn) — **Doussy**, « originaire d'Oussy » (Nièvre) — **Doux** (Ardennes, Deux-Sèvres) — **Du Boucau** — **Dujas**, « originaire du Jas » (Savoie) — probablement **Dulos** (Picardie) — **Dumuy** (Jura) — **Duras** (Lot-et-Garonne) — **Emilion** (Gironde) — **Encausse** (Gers, Haute-Garonne) —

Fitchet / Fichet, « ferme détruite dès 1537, commune de Bellocq (Béarn) » d'après Paul Raymond — **Fleury** (Aisne, Oise, Marne, Meuse, Nièvre) — **Freche** (Landes) — **Fréchou, Frechou** (Lot-et-Garonne) — **Gaillac** (Tarn, Haute-Garonne) — **Garin** (peut-être Garein, Landes) — **Garonne** — **Gassin** (canton de Saint-Tropez) — **Gaube** (Landes) — **Gaujacq** (Landes) — **Gayon** (Béarn) — **Gimont** — **Labadan** (= **Lavedan**) — **Labaylie, Labayly, Labeyrie, Labeirie, Labeylie, Labeyrie, la Baylie** — **Lansac(q)** (Hautes-Pyrénées) — **Lausanne** — **Lembege, Lembeie, Lembeye, L'embeye** (nom de localité d'origine ou d'une maison ainsi nommée) — **(Jouan)dourte** — **Magesq** (Landes) — **Manciet** (Gers) — **Marracq** (Pyrénées-Atlantiques) — **Sedze-Maubec** (Pyrénées-Atlantiques) — **Mauco** (Landes) — **Mauléon** (Hautes-Pyrénées, Pyrénées-Atlantiques) — **Misson** (Landes) — **Messanges** (Landes) — **Momas** (Pyrénées-Atlantiques) — **Molères** (Hautes-Pyrénées) — **(Rol) Montpellier** — **Mon(t)brun** — **Montaut** (Landes, Pyrénées-Atlantiques) — **Mugron, Migron, Miguéron** (Landes) — **Ourliac** (Orliac, Dordogne < **Orlhac**, XIII^e siècle) — **Pardaillan** — **Paris** — **Perpignan** — **Poillo, Poilo, Pouillo, Poylo, Puylo, Puyau, Puylo**, peut-être des variantes, quoique hypothétiques, de **Puyo, Depuyo** — **Pontacq** (Pyrénées-Atlantiques) — **Samadet, Samedet** — **Sanguinet** (Landes) — **Sarramia** — **Sesma** — **Talasc** — **Tartas** — **Thoulouse** — **Tillac** — **Toulon** — **Valencia** — **Villefranche, Villefranque** — **Yron**.

Les noms de famille recensés commençant par **saint** représentent presque toujours des noms de localités, la plupart du temps il est cependant difficile de les distinguer :

Saint Jan, Saint Jean, Saint Martin, Saint Pau, Saint Sarric, Saint-Cricq, Saint-Genez, Saint-Jean, Saint Paul, Sainte-Croix, Sainte-Marie, S^t Ancomme, S^t Bonnet, S^t Cristeau, S^t David, S^t Esprit, S^t Esteben, S^t Etienne, S^t Genez, S^t Germain, S^t Giron, S^t Jacques, S^t Laurens, S^t Macoity, S^t Pé, S^t Pée, S^t Pierre, S^t Sever, S^t Upery, S^t Vincent

2. Les formations gasconnes et en général occitanes

Maison ou d'un lieu-dit d'origine

abadia, « abbaye » se trouve dans les noms : **Dabadie, Dabady, Dabbadie, Labadie, Labady**, mais **Dabat**, « abbé ».

l'abatut, « participe passé du verbe **abàter**, lieu où on a abattu les arbres » apparaît dans les patronymes **Labatut, Batut** (il peut également s'agir d'un nom d'origine : Landes, Béarn, Ariège, Dordogne, etc.).

anglar, « coin de terre », terme que l'on trouve dans les noms de famille **Anglade, Dangla**.

arriu, « ruisseau (< latin **rivus**) » est présent dans les patronymes attestés : **Aricarrere, Darieux, Darigoulat, Darigrain (= Arrigran), Dario, Dariu, Darius, Darricarrere, Darrieu, Darricau, Darrigol, Darrigoulat, Darrigran, Darriu, D'arrieux, Larieu, Lariu, Larrieu, Larrieux, Larriole, Larriau, Ricarrere, D'arricarrere, Ricarrere.**

arriba, « rive, terre au bord d'un cours d'eau » se rencontre dans : **Darriba, Daripe, Darripe, Darrivechaude, Larribal, Larribau, Larribat** (ne pas confondre avec **Larreat**).

l'arrotura, « terre défrichée (< latin **terra rupta**) » présent dans le nom **Larouture**.

artiga, « terrain défriché » (d'origine pré-indo-européenne) se lit dans les noms de famille : **Artigue, Dartigues, Dartigue, Lartigau, Lartigue, Lartiguelongue.**

baisha, « vallée, bas-fonds » se rencontre vraisemblablement dans le nom **Baché**.

barrèra, « barrière à claire-voie et mobile » apparaît dans les noms : **Barrere, Barreres.**

bàrri, « faubourg », le terme apparaît dans le nom panoccitan **Barry** et sa variante **Dubarry** également attestée.

baserca, « barrière, système de protection et de défense », on le trouve dans le nom **Bazerques**.

bedoth / betoth, « bouleau » apparaît dans les patronymes **Bedous, Bedoura** (= **bedorar**, « lieu où poussent les bouleaux »)

breda, « aubépine » est peut-être présent dans les patronymes : **Bretes, Bretous, Brethes, Brettes**, quoique plutôt issus de ***britto**, « Breton ».

bòrda, « petite maison, ferme, métairie » se trouve dans les patronymes : **Borde, Bordellane, Bordenave, Bordes, Bordie, Bourdachou** (< basque **bordatxo**, « petite borde »), **Bourdelle, Bourdens, Bourderes, Bourdet, Bourdette, Laborde, Labourdette, Labourdique.**

bòsc, « bois, forêt » se lit dans les patronymes : **Bousquet, Bushquet, Busquet, Duboscq, Dubos, Dubosq, Dubous, Trebosc.**

brana, « bruyère » se trouve dans les noms : **Brana, Brano, Dubrana.**

bròc, « épine » est présent dans les noms de famille : **Broc, Broca, Brocas, Brocha (ch = [k]), Broquis, Dubroca, Dubrocas, Dubrocq, Dubroq.**

brolh, « bois, taillis, fourré, hallier » apparaissant d'autre part dans les patronymes recensés : **Bruilh, Dubruilh**.

brossa, « broussailles » est probablement présent dans les noms de famille : **Brousses, Brousin, Broussant, Broussens, Broussin, Labrouse**.

brosta, « jeune pousse d'arbre » se rencontre dans **Labrouste**

cabana, « cabane (< latin **capanna**) » se rencontre dans les noms : **Cabana, Cabanet, La Cabanne, Cabanne**.

camín, « chemin » dans **Camiade, Caminel, Camino** (< de l'espagnol **camino**, utilisé surtout en Pays Basque), **Ducamin**.

camp, « champ » apparaît dans **Cambon, Cambou, Campos, Campous, Ducamp, Maucamp, Darrecam, Darrecamp**, mais **Camot** < **camba**, « jambe ».

candau, « pente, versant » se trouve dans le patronyme : **Candau**.

cap, « a) 'tête humaine', b) 'bout, extrémité, sommet', c) 'en direction de, orienté vers' » se rencontre dans les patronymes : **Capber, Capblac (sic), Capblanc, Capdebos, Capdebosc, Capdebosc, Capdeboscq, Capdehouleigt, Capdeosc (sic), Capdepont, Capdeteste, Capdevielle, Capdeville, Capdrestel, Capdubosc**, probablement **Cadogade** < **cap d'augade**, « au bout du marécage », **Doucapdouboscq**.

carrèra, « rue principale » est dans **Carreira, Carerre, Carrera**.

casa, « maison d'habitation » et **casau**, « maison rurale roturière » (actuellement « jardin ») se retrouve dans les patronymes suivants : **Casade, Casal, Casalin, Casalis**, « terres dépendant d'un **casau** », **Casaq, Casat, Casaubon(e), Casaudebat, Casaugrand, Casaumajour, Casaumayour, Casanau, Casaux, Caseaux, Casebat, Casebonne, Casedessus, Casejeux, Casemages, Casemajor, Casemajour, Casenave, Casenove, Cases, Casette, Casevan, Cazal, Cazalet, Cazalis, Cazat, Cazaubon, Cazauban, Cazaux, Caze, Cazeaux, Cazebat, Cazelar, Cazenave, Cazere, Ducasaux, Lacase, Lacaze, la Caze**,

casso, « chêne » et **cassanha**, « chênaie » se rencontrent dans les noms : **Cassagne, Cassagné, Cassaigne, Cassanet, Cassarouy, Casse, Casses, Cassolet, Cassou, Cassoulet, Lacassagne, Lacassaigne, Lacasse, Ducasse, Ducassiau, Ducassou, Doucassou**.

castanh, « châtaignier » est présent dans les patronymes recensés : **Castagne, Castagné, Castagner, Castagnet, Castaing, Castaings, Castainsfoix, Castains, Castanet, Castebon**.

castèth, « château (< latin **castellum**) » se trouve dans les noms de famille : **Casteigs, Castelnau, Castera**, peut-être **Castes, Castet, Castetbon, Castetnau, Castets, Castilhon, Castillon**.

cau, « ravin, défilé entre deux hauteurs, vallon » apparaît dans les noms : **Ducau, Ducaut, Ducos** (qui alterne dans les archives avec la forme **Ducau**), **Caulongue, Caulonque, Caunègre**.

coma, « combe » est présent dans les noms de famille recensés : **Comarieu, Comarrieu** (< **arrieu**, « ruisseau »), **Comeau, Comemale, Comere, Comesis, Comessis, Commamale, Commamalle, Commarieu, Commarrieu, Commarrieux, Commesis, Commessis / Combesis, Lacomme, Lacomere, Lacome, Lacoume**.

corrau, « enclos, terres autour de la maison » est dans les patronymes : **Courau, Coureau, Courrau, Ducourau, Ducoureau, Ducourrau**.

corrèja, « courroie, lanière, désigne une bande de terre allongée » se rencontre dans les patronymes : **Courrége, Courreges, Courrejoles, Courrejolles, Correge, Correges**.

cornau, « quartier, carrefour » est dans le nom de famille : **Ducournau**.

cortada, « ferme, métairie » est présent dans les noms : **Courtade, Courtadé**, mais **Courthiade, Courthiau, Courthiaut, Courtiade** peut signifier également « rideaux » < latin **cortīna**.

còsta, « côte, au sens géographique de montée » est répandu dans toute l'Occitanie. On le trouve dans les noms recensés : **Costabadie, Coste, Costedouat, Coustales, Coustalet, Lacoste, la Coste**.

darrèr, « situé à l'ouest » probablement dans les noms **Darrelatour, Darremon, Darremond, Darremont, Darriere**,

deus devers, « ancien occitan **devès** (< latin **defensum, defensa**) », nom gascon indiquant un terrain réservé, terre dont l'entrée est interdite » apparaît dans les noms : **Dousdebes, Dousdebés, Dousdebets, Deudebes**.

gabarra, « ajonc d'Europe » probablement dans les noms **Gabarret, Gabarrus**.

gorg / gorga, « gouffre, abîme d'eau, creux profond, borbier » apparaît dans **Gourgues, Gourgue**.

habars, « champ de fèves » est dans **Habas, Habans, Habares, Habains**.

hai, « hêtre (< latin **fāgea**) » apparaît dans les noms **Hayet, Faget, Fayet, Haiyet**.

hur, « forgeron » très probablement dans **Duhau, Dufau, Duffau, Douhau, Fau, Faure, Faures, Faurie, Faury, Lafaurie, Haury, Haurieu, Hau.**

hauria, « forge (< latin **fabrica**) » se retrouve dans : **a)** avec radical **harg-** / **frag-** on a : **Lafaguette (sic), Lafargue, Lafarguete, Laffargue, la Fargue — b)** avec le radical **horg-** / **forg-**, on a : **Laforgue, Laforie, Laforque, Lafarogue, Lahorgue, Forgues, Forgue, Forget.**

hita, « borne, limite (< latin **ficta**) » se rencontre dans les patronymes : **Laffite, Laffitte, Lafite, Lafitau, Lafitte, la Fite** (formes hypercorrectes en gascon), **Lahite, Lahiton, Lahitte, Hitte.**

hont, « fontaine, source (< latin **fontem**) » est dans : **Laffon, Lafon, Lafont** (formes hypercorrectes), **Lahon, Dufont, Hontabat, Hontacq, Hontan, Hontarrade, Fonblanc, Fondevielle, Fonrouge, Fontagne, Fontagnieu, Fontan, Fontant, Fontarede,**

horc, « bois, terrain boisé (< latin **furca**) » (et également « fourche ») auquel se rattachent manifestement les patronymes recensés : **Duffourcq, Duffourg, Dufour, Dufourc, Dufourcq, Dufourg, Dufourq, Dufourquet, Fourc, Fourcade, Fourcadet, Laforcade, Lafourcade, Laffourcade, la Fourcade, Durquet.**

juncar, « jonc » apparaît dans les noms **Junca, Juncas.**

lamanh, « grande étendue de terre » dans **Lamagnere, Lamagnette, Lamaignere.**

iana, « lande, terre inculte » se rencontre dans les noms de famille : **Delane, Delanne, Dulanot, Lanne, Lannes, Lannelongue, L'annelongue, Lane, Lanebras, Lanelade, Lalanne, Leslannes, Pordelanne, Pordellanne** (nom de lieu).

l'arròca, « la roche » apparaît dans les noms de famille : **Laroque, Laroquete, Larroque, Rocq,**

lòc, « lieu » apparaît dans les patronymes : **Betloc (bèth, « beau »), Betlocq, Belloc, Bellocq, Beloc.**

maison, « maison (même sens qu'en français) » est dans les patronymes **Lamazon, Maisonabe, Maisonave, Maisonnabe, Maisonnave, Mason, Maysonnave.**

masèra, « mur en pierres sèches (< latin **māceria**) » dans **Mazere, Mezieres.**

mata, « buisson, touffe d'arbres » dans **Mattes, Matte, Demattes.**

mòla, « meule, par extension moulin », apparaît dans les noms : **Moulia, Moulian, Moulin, Moulineau, Moulinier, Moulis**.

morar, « terrain humide et marécageux » est présent dans les noms **Demoura, Mora, Doumoura**.

mòta, « motte, butte sur laquelle était construite la tour du château » se trouve dans les patronymes recensés : **Lamote, Lamothe, Lemothe, Motte, Mottes, Demotte, la Mote, la Mothe**.

noguèr, « noyer » se rencontre dans les noms : **Nogué, Nogués, Nogues, Noügüez, Nougues (sic), Nougues, Nougues, Nouguez**.

òrt, « jardin potager » est dans le nom **Delor** (Centre, Midi).

pè, « pied (parfois nom de baptême **Pierre** selon le contexte) », le deuxième élément n'étant cependant pas toujours explicable (Michel Grosclaude cite une centaine de patronymes de ce type), les noms recensés étant : **Pecasse, Peccarrere, Pedegaix, Pedegasch, Pedelac, Pedelé, Pedestan, Pedouilh, Pégros, Pemartin, Pemegre, Pénegre**, peut-être **Penain**.

plantèr, « endroit planté d'arbres » est les noms **Planté, Planthier, Planthion, Plantié, Planties**.

pomèr, « pommier » apparaît dans les noms **Pommarede** (< latin ***pomarēta**), **Pommiers, Pommies, Pomiers**.

puei, « hauteur, monticule (< latin **podium**) », on le rencontre sous diverses formes (variantes dialectales et également graphiques) dans les patronymes, principalement dans la paroisse d'Anglet : **Depot** (forme dépalatalisée), **Depoth** (la graphie **-th** représentant une chuintante affriquée), **Pioche, Poch, Piocht, Poigts, Poit, Poitch, Poith, Poithe, Pot, Potch, Potche, Poth, Potht, Pothc, Pouy, Pouyet, Pouysenjean, Poy, Puech, Delpeu, Delpech, Delpuech, Dupuy, Dupouy, Poyanne, Poyartin, Poydenot, Poey Saint Jean, Poeydavant**.

sala, « maison rurale avec une salle de réception » (Dauzat, Grosclaude) apparaît dans les noms de famille : **Salenave, Sales, Salesse, Sallanes, Salles, Sallenave**.

sarralh, « enclos, domaine d'un seul tenant » est dans les patronymes **Dussarrail, Dusserrail, Sarrail**.

tausin, « chêne tauzin » est dans les noms : **Tausin, Tausiet, Tausin, Tausiede**.

toja, « ajonc » se rencontre dans les noms : **Touya, Touyarot**.

teula, « tuile » est dans les noms **Lateule, Lateulle, Latheule, Teule, Teulle, Theule, Teouille**.

troh, « treuil, c'est-à-dire pressoir, caractéristique de la maison » se trouve dans les noms **Treuil, Dutreuil, Dutrouil, Dutruil, Latreille**.

vassalèr, « fabricant ou marchand de basseaux » (cité par Morlet) apparaît peut-être dans le nom **Bassalere** (Limousin).

varat, « fossé (< latin **vallatum**) », le terme est peut-être présent dans les noms de famille : **Barat, Baradat** (= « espace entouré de fossés »), **Baradiu, Baratou, Baratbedin, Barrathe**.

vath, « vallée (< latin **vallem**) » se retrouve dans les noms : **Bidebat, Labat** (peut également signifier « l'abbé ») **Labache, Baitz, Batbedat, Bats, Batz** (ces deux derniers pouvant être également des noms d'origine, Landes), **Labaigt**.

vedat, « terrain mis en défend » se trouve dans : **Bedat, Batbedat**.

vergèr, « verger » se trouve dans les noms de famille : **Bergerau, Bergeret, Berges, Bergés, Bergez, Duverger, Duvergez, Duvergier, Verges, Vergés, Vergets, Vergez**.

vern, « vergne, aulne » est présent dans les noms de famille : **Bernet, Bernesse, Bernede**.

vinha, « vigne » apparaît dans les noms : **Devigne, Duvignau, Duvigneau, Vignau, Vigneau, Vigniés, Lavigne, Lavignotte**.

Les noms de métiers

(do) métge, « médecin » se trouve dans le nom : **Doumetge**.

(do) (do) ric, « riche, fortuné » apparaît dans le nom : **Douriche** (forme française).

arroder, « artisan qui fait des roues, charron » se rencontre dans : **Larrode, Larrodé, Larroder, Larroudé**.

baishoèr, « (probablement) fabricant de paniers », apparaît dans le nom de famille **Bachoué**.

barbèr, « barbier » dans les noms : **Barbé, Barberes, Barbet, Dubarbier** (**Barbièr** pouvant être la forme languedocienne du gascon **Barbèr**).

boièr, « bouvier », apparaît dans les noms : **Boyer**, probablement **Boye, Boyet**, peut-être, peu probable, **Boyte, Boeits, Boet, Boeyts, Boueytes, Bouïts**.

bracèr, « ouvrier, brassier, manoeuvre » est dans les noms de famille : **Brasset, Brassié, Brasier**.

candelèr, « fabricant de chandelles » se rencontre dans les noms : **Candelé, Candeleyre**.

compair, « compère » dont le sens est « parrain » apparaît dans le nom de maison **Compère** (forme française).

lo baile, « officier de justice du pouvoir vicomtal, huissier (< latin **bajulus**) » se rencontre dans le nom de maison **Loubaile**.

maçon, « maçon » apparaît probablement dans le nom **Masson / Massoun**, quoique d'après Albert Dauzat ce nom représente généralement un hypocoristique de **Thomas** (aphérèse de **Thomasson**).

manescou, « maréchal-ferrand » est certainement dans le nom **Manesca**.

matalassaire, « matelassier » est dans le nom **Matelassaire**.

merin, « magistrat ou juge (autrefois en Navarre) » dans le nom de maison **Merin**.

molièr, « meunier » se rencontre dans **Moulié** et **Lamolie** forme gasconne du languedocien **molina**, « moulin à eau ».

notari, « notaire » dans le nom de maison **Noutary**.

ostau, « maison » est dans les noms **Loustau**, **Loustaugros**, **Loustaunau**, **Lousteau**, **Loustalot**.

oste, « aubergiste (< latin **hospitem**) » est dans le nom **Lhoste**.

palhèr, « homme qui travaille la paille » est présent dans le nom **Paillet**, mais il se peut également qu'il s'agisse d'un nom français (Ile-de-France, Lyonnais) d'après Albert Dauzat : surnom de vigneron, produisant du vin blanc ou du « vin de paille ».

sabatèr, « savetier » dans le nom de maison **Sabat(t)é**.

sarte, **sarto**, « tailleur » se rencontre dans les noms **Sartou**, **Sarthe**, **Sarthou**, **Sarthy**.

sergent, « la rosse (probablement au sens figuré et familier de personne méchante) » en gascon de la région de Bayonne d'après Lespy.

shardinèr, « sardinier (ou amateur de sardines) » est présent dans le nom **Chardinerou**.

tamboriar, « battre du tambour » (**tambouria** selon la graphie de Palay qui signale l'emploi du terme en Haute-Bigorre) semble apparaître dans le nom de maison **Tambourié** ; Frédéric Mistral cite le mot gascon **tambourdiè**, « tambourineur ».

vaquèr, « domestique s'occupant des vaches, vacher communal », le terme est présent dans les noms **Bacqué** et **Baqué**.

veguèr, « viguier, fonctionnaire vicomtal » se trouve dans le nom **Begué**.

vinhèr, « vigneron » apparaît dans le nom **Bigneire**.

Les sobriquets

barriu, « baril, tonneau » est dans les noms : **Barriou**, **Barrieux**, peut-être, quoique peu probable, **Barrau**.

barrolhet, « petite personne » est (très) probablement présent dans les patronymes recensés : **Baroillet**, **Barouillet**, **Barroilhet**, **Barrouilhet**.

cande, « blanc » (ancien occitan, < latin **candidus**), le terme apparaît dans les noms **Chanda**, **Chandan** (Auvergne, Limousin).

cauhapè, « chauffe-pieds, peut-être fabricant de chaufferettes » apparaît dans **Cauhepé**.

hilhòu (occitan **filhòu**), « filleul (< latin **filiolus**) » dans le nom de maison **Filho**.

maupeu, « mauvais poil » dans les noms **Maupeu**, **Maupeou**, **Maupauy**.

vesin, « voisin au sens juridique du terme, celui qui jouit de la qualité de membre de la communauté » est dans **Dubezies**, **Dubezin**, **Duvesin**, **Bézian**, **Béziat**.

Autres noms occitans

Benezet, dérivé de **Benoît**, forme occitane — **Berguedieu**, (Gascogne), représente le juron « Verge (de) Dieu » — **Bibes**, variante gasconne de **Vives**, variante dialectale **Vivas**, **Bibas**, adjectif qui a désigné une personne vive, emportée — **Bidou**, pourrait représenter une variante gasconne de **Vidou**, **Vidour**, forme populaire de **Victor**, dérivé **Bidouet** — **Billas** (avec le suffixe augmentatif **-às**), dérivé de **Bille**, nom issu de **Bilia**, « pièce de bois, de la grosseur d'un tronc d'arbre, destinée à être mise en planches » (Morlet) — **Biolet**, dérivé de **Biol**, nom topographique, issu du latin **betullum**, « bouleau » — **Biron**, peut être une dérivé de **birer**, « loucher » — **Boubée**, désignait aussi en gasconne une terre argileuse — **Boubet**, dérivé de **Boube**, **Boubé**, **Boubée**, féminin — **Cabiro**, dérivé de **Cabiron** (Languedoc, Rouergue), variante dialectale **Cabirou**, **Cabiro** représente une variante de l'ancien occitan **cabrion** < latin **capreōnem**, « chevron » ; est un surnom de charpentier, « celui qui garnit (un toit) de chevrons — **Calbet**, dérivé de **Calba**, variante latin **Calbus**, forme gasconne de chauve — **Camas**, dérivé de **Cammas**, forme ancienne **Capmas** — **Camescasse**, dérivé de **Camedescassa**. Ce nom a dû désigner un homme aux jambes longues et maigres comme s'il était monté sur des échasses — **Canelle**, dérivé de **canel**, « tuyau pour évacuer les eaux, particularité caractéristique de la maison », dérivé, **Canellas**, **Canelas** — **Candalle**, dérivé **Candalat**, **-alot**, **-alon**, représente une variante occitane de **Candel**, **Candelat**, **-elot**, **-elon** < **candela**, « petite chandelle », surnom de fabricant et de marchand.

3. Les formations françaises

Parmi les noms de famille appartenant au domaine d'oïl (il y avait en effet au XVIII^e siècle à Bayonne, en raison vraisemblablement des activités commerciales induites par les activités du port, plusieurs individus qui étaient originaires du Nord de la France), on rencontre les noms suivants, ces noms ayant été à l'origine, comme le signale Albert Dauzat, des noms de lieux-dits à valeur topographique (certains de ces noms sont parfois communs aux domaines linguistiques d'oïl et d'oc) :

Ethniques et noms d'origine latine et germanique

Les ethniques font d'ordinaire référence à une localité, à une province, voire à un pays étranger : **Paris** → **Parisien** — **Lyon** → **Lyonnais**, etc. Parmi les patronymes recensés, on rencontre : **Bares**, **Barez**, « originaire de Barre (Lozère, Tarn) — **Barrois**, « originaire du Barrois » — **Béarnois** — **Breton** — **Catalan** — **Catelan** — **Chartrain**, « originaire de Chartres » — **Franceze** (apparaît également écrit **Français**) — **Gascon** — **Genevois** — **L'allemand** — **Basquet** — **Bascou** — **Doubascou** — **Dubasque** — **Dubasque** — **Dubascou** — **Lallemand** — **Larmaignan** — **Picart** — **Picard**.

En outre, on trouve :

Alan, forme bretonne et occitane d'**Alain** (< latin **Alanus**), nom ethnique, nom de peuple, les Alains qui occupaient originellement la Scythie (une partie de la Russie jusqu'à la Crimée) ; popularisé par plusieurs saints, tel Alain de Courlay qui connut une grande faveur en Bretagne — **Aubin**, forme savante **Albin**, ancien nom de baptême (< latin **Albinus**), ancien surnom romain dérivé de l'adjectif **albus**, « blanc » — **Bonnet** (< latin **Bonitus**), dérivé de **bonus**, les noms attestés étant : **Bonnet**, **Bonney**, **Bounej**, **Bouney**, **Bonay**, **Bonei**, **Boney**, **Bonere** — **Caubet** (< latin **calvus** + **-ittum**) — **Acher** (Normandie, Ouest), nom de personne germanique : **ac-**, « lame (d'épée) » et **-hari**, « armée » — **Ader**, nom gascon, du nom de personne germanique **Adowar** < **ado**, forme contractée de **adal-**, « noble » et **-wara**, « protection » — **Affret**, (probablement) nom de personne **Aiffro** (< got. **Aifrs**), « rude, revêche » — **Allié** < **Adalhari** < **adal-**, « noble » et **-hari**, « armée » — **Alouard** < **Adalward** < **adal-**, « noble » et **-wardan**, « garder » — **Angot** (Normandie, Picardie) < nom de personne germanique **Ansgaud** — **Ardouin**, variante occitane de **Hardouin** < **Hardwin** < **hard-**, « fort, dur » et **-win**, « ami » — **Argoux** < **Argwulf** < **arg-**, peut-être du gaulois **argos**, « brillant » et **-wulf**, « loup » — **Arnoux** < **Arnwulf** < **arn-** < **arin-** < **ara-**, « aigle » et **-wulf**, « loup » — **Aubert** < **Adalberht** < **adal-**, « noble » et **-berht**, « brillant, illustre » — **Auchart** < **Alchard** < **alc-** < **alah**, « sanctuaire » et **-hard**, « dur » — probablement **Badron** < peut-être germanique **bad-** < **badhuo**, « combat » — peut-être **Balet** < hypocoristique germanique **Ballo** — **Balin** < également dérivé de

Ballo, hypocoristique — **Bardon** < nom de personne germanique **Bardo** (en italien **Bardone**) — **Bazin** (Picardie) < nom germanique **Basinus** < dérivé de **Bazo** < **badhuo**, « combat » — **Boutin** < **botin** < **bot-**, « messenger » et **-hari**, « armée » — **Baute**, **Baudonne**, **Baudoune** < probablement variante de **Baudon** issu du nom de personne **Baldo** < **bald**, « audacieux » — **Baudry** < **Baldric** < **bald-** + **-ric**, « puissant » — **Berost** < hypocoristique, l'élément initial étant **ber**, « ours » ou peut-être nom d'origine — **Douin** — **Bertier**, nom de personne d'origine germanique **Berthari** (**berht-**, « brillant, illustre » ; **-hari**, « armée ») — **Bertin**, nom de personne d'origine germanique **Berthin**, hypocoristique, dérivé de **Berhto** — **Bertrix**, dérivé de **Bertry**, nom de personne d'origine germanique **Berhtric** (**Berht-**, « brillant, illustre » ; **-ric**, « puissant ») — **Aventure**, variante **Averlant**, **-lan** (Artois, Nord), nom issu du néerlandais, **averland**, « haute terre » — **Bérenger**, nom de personne d'origine germanique **beringari** (**bérin-**, forme fléchée de **ber-**, « ours » ; **gari** < germanique **garwa**, « prêt ») — **Bodry**, dérivé de **Boudry**. nom de personne d'origine germanique **Bodric** (**bod-**, « messenger » ; **-ric**, « puissant ») — **Bon**, forme flamande **Boon**, matronyme **Bonne**, flamand **Boone**, sobriquet qui avait en ancien français le sens de brave, fréquent avec l'article **Lebon** (Nord), matronyme **Labonne** — **Boudet**, dérivé de **Boudes**, nom de personne germanique **Bodo** (germanique **bod-**, messenger) — **Bouin**, variante **Boin**, forme évoluée de **Boudin**, **Bodin** — **Burg**, château-fort, puis a désigné le bourg, dérivé, **Burger**, nom alsacien et lorrain, « le bourgeois ».

Maison ou lieu-dit d'origine, noms de métiers et sobriquets

Baumont (variante de **Beaumont**) — **Beaufort** — **Champeu** (diminutif de **champ**, suffixe **-ile** d'après Morlet) — **Chateaneuf** — **Combes**, **Combe**, **Lacombe** (Lyonnais, Centre, Midi) apparaît également sous la forme basquisée **Coumba** (< gaulois **cumba**, « dépression en forme de vallée étroite et profonde ») — **Duchateau** — **Duchemin** — **Duchene**, **Duchesne** — **La Maison** — **La Rue** — **La Vigne** — **La Barriere** — **La Bastide** — **Lacabanne** — **Lacampagne** — **Lafontaine** — **Laforêt** — **Laforet** — **Laforge** — **Lafosse** — **Lagrange** — **Lalande** — **Lamaison** — **Lamarche** — **Lamontagne** — **Lapierre** — **Laplace** — **Laplaine** — **Laprairie** — **Laroche**, **Larroche** — **Larrose** — **Larrue**, **Larue** — **Lasale**, **Lasalle** (ces derniers existant également en Occitanie) — **Latuille** — **Latuillerie** — **Laverdure** — **L'eglise** — **D'eglise** — **Maisonneuve** — **Pontvieux**, **Ponvieux** — **Chavanne**, **Chaveneau** (variante de **Chabane**, « cabane », Poitou, Berry).

Les noms de métiers

Abeille < **apicula** (surnom d'apiculteur) — **Aillé, Aillet**, « marchand d'ail » — **Argentier, Argentieu** (Nord), « orfèvre, changeur » — **Bancon**, dérivé de **Banc**, surnom de fabricant ou de marchand — **Bellan**, « variante de **Berlan(d) / Barlan(d) / Brelan(d)**, « en moyen français : le fermier de jeux de brelan, jeu de hasard joué avec trois cartes » (Morlet) — **Bigot**, dérivé de **Bigos** (d'après Jacques Allières peut-être du basque ***bi hortz**, « deux dents » > ***bi-ho(t)z** > ***bihoz** > **bigos**), forme occitane **Bigou** (Gascogne), a désigné une sorte de pioche, un hoyau à deux dents, surnom d'ouvrier agricole qui fouit la terre avec cet outil — **Bucheron** — **Leclercq** — **Lécrivain** — **Lemunier** — **Change**, désigne celui qui change les monnaies — **Chapillon**, a pu désigner le marchand de coiffes — **Charriet, Charrieu**, « charretier » — **Duclerc**, « fils du Clerc ».

Les sobriquets

Alègre (Bourbonnais, Lyonnais), du latin **alacre**, « gai, dispos » — **Banal**, « qui appartient au ban, circonscription seigneuriale » — vraisemblablement **Bayet, Baillet, Baillon**, « appliqué à l'homme dont la barbe et les cheveux sont roux et noirs » (Morlet) — **Bailli**, formes occitanes **Baylac, Baylere, Baylies, Baylot**, « nom de dignité employé comme sobriquet » — **Baron**, « sens péjoratif : fier, hautain » — **Beille, Beillon**, « homme ventru » (Normandie) — **Bourgeois** < ancien français **borgeois**, « habitant d'un bourg », la forme occitane apparaissant dans les noms recensés **Bourges, Bourgés** — **Le Baron** — **Barreau, Bereau**, probablement **Barrets**, « dérivé de barre, porte à claire-voie d'un enclos » — **Le Blondin** — **Le Chevalier** — **Le Cocq** — **Le Duc** — **Le Gau[ss]y** — **Le Roy** — **Leblan, Leblanc** — **Lebon** — **Lebron, Lebrun** — **Legrand** — **Lemaure** — **Lesperence, L'esperance** — **Leveillé** — **Chaline, Chalines** (Est) (< latin **calīna**) désignant « une chaleur lourde », sobriquet appliqué probablement à une personne indolente, accablée par la chaleur — **Chamois**, désigne probablement « l'homme agile » — **Chappa** (Lyonnais), a désigné le « porteur de chape » — **Avril**, variante **April**, (Lorraine), nom issu du latin **aprilis** — **Bécourt**, dérivé de **Bec, Becq, Bech**, « Bec court » — **Berguedieu**, (Gascogne), représente le juron « Verge (de) Dieu » — **Bessonat**, dérivé de **Besson** : a désigné en ancien français et occitan « jumeau » — **Blanchet**, dérivé de **Blanc, Blanchet, -ey** (Est), **-ez** (Nord) — **Blondin**, dérivé de **Blond** — **Boet**, dérivé de **Bouet, Bouet** (Centre, Limousin), **Bouat** (Cantal), représente une variante régionale de **Bouvet, -at**, « petit boeuf » — **Bon**, forme flamande **Boon**, matronyme **Bonne**, flamand **Boone**, sobriquet qui avait en ancien français le sens de « brave », fréquent avec l'article **Lebon** (Nord), matronyme **Labonne** — **Boubée**, féminin, forme ancienne, moyen français, maladie des yeux, dérivé de **bobe, boube**, « moue », puis « visage enflé » —

Boucheron, dérivé de **Boucher** — **Bribet**, dérivé du verbe **briber** — **Brindamour** (Poitou), dérivé de **Brin**, tige menue, issu du gaulois **brinos** — **Brunet**, dérivé de **Brun**, sobriquet qui a désigné la « personne brune de cheveux » — **Bureau**, dérivé de **bure**, « étoffe de grosse laine brune » (< latin **būra**), dérivé **Burel**, matronyme **Burele**, forme vocalisée **Bureau** (le sens actuel de « meuble » ne date que du XVI^e siècle) surnom du fabricant de cette étoffe ou du « porteur d'un vêtement de bure » — **Burette**, dérivé de **Buire**, en ancien français « cruche » ; dérivé **Buiret**, matronyme **Buirette**, variante orthographique **Buret**, **Burette** — **Burg**, « château-fort », puis a désigné le bourg ; dérivé **Burger**, nom alsacien et lorrain, « le bourgeois » — **Caillau**, dérivé de **Caille**, variante occitane **Calhau**, **Caillaud**, **-aut**, **Cailliau**, **Caille** en ancien français **caillou**, issu du gaulois **caljo**, nom topographique désignant un « lieu caillouteux », notamment au nord de la Loire — **Caillon**, dérivé de **Caille** — **Caisson**, dérivé de **Caisse** ; surnom de fabricant — **Camas**, dérivé de **Cammas**, forme ancienne **Capmas** — **Canelle**, dérivé de **Canel**, « tuyau pour évacuer les eaux, particularité caractéristique de la maison, dérivé, **Canellas**, **Canelas** » — **Canitrot**, qui pourrait représenter une forme altérée de **Canestre**, dérivé **Canestrot** < latin **canistrum** — **Caperon**, forme contractée de **Capron**, variante picarde ou occitane de **Chaperon**, dérivé **Caperonnier** — **Carbonnier**, dérivé de **Carbon**, variante régionale de **Carbou**, représente la forme normande et picarde ou occitane de **Charbon** et a désigné comme le dérivé **Carbonnier**, **-ié**, le matronyme **Carbonnière**, « le fabricant de charbon de bois » — **Carrillon**, variante ancienne **Carrignon**, représente l'ancien français **quarregon** < latin **quaternio**, « jeu de cloches graduées, surnom de sonneur » — **Cartier**, forme contractée de **Carretier**, nom de mesure agraire, variante de **Quartier**, féminin **Cartière** — **Cavalier**, **-ié**, variante **Cavallier**, **-ié**, **Cavallier**, **Cavaillier**, forme occitane de **Chevalier** — **Bouton**, probablement du germanique **Bodo** ou bien un sobriquet d'après une verrue de la peau, peut-être « marchand de boutons » par ellipse, peu probable dans le cas présent, quoique possible ou bien surnom d'horticulteur. La maison de Biarritz appelée **Jean Bouton** apparaît fréquemment écrite **Jean Mouton** suite à la tendance, constante en phonétique basque, à nasaliser **b-** initial en **m-**, l'ancien gascon **Bielefranque** > **Milafranga**¹ ; etc. **Daubon**, forme régionale de **Dubon** — **Dauche**, pourrait représenter une variante d'Auchel (Artois) — **Dayma**, forme dialectale de **Dayme(s)**, « fils d'Ayme » — **Declair**, « fils de Clair » — **Delas**, probablement < **de l'as**, « nombre du jeu de dés » — **Delorme**, « de l'orme » (Savoie) — **Descamps**, variante normande et picarde de **Deschamps**.

¹ Orpustan, 1990, **Toponymie...**, § 12, p. 27.

4. Les formations ibériques

Les noms de famille portés par les ressortissants de la nation « nation Juive » de Bayonne sont en règle générale des patronymes espagnols, portugais ou galiciens très bien connus de la science onomastique (la proportion et la fréquence d'apparition de ces noms seront traitées dans le chapitre suivant) : **Alvares, Fernandes, Gonzales, Lopes, Rodrigues, Gommès**, etc., les noms portugais finissant en **-es** ; **Henriquez, Alvarez**, etc., les noms espagnols finissant en **-ez**. Certains sont des noms d'origine (villages, hameaux et villes du Portugal, de Galice ou d'Espagne).

Enfin, plusieurs de ces noms sont plus curieux :

Aboab, nom juif séfarade est attesté en Espagne dès le XIII^e siècle, **Abraham Aboab**, 1263 ; il doit correspondre à un nom de lieu, **Oum-el-Abouab**, en Tunisie ;

Desaapatone, probablement un nom galicien : ***de Sala Patón > *de Saapaton**, « de la Salle appelée **Patón** », issu probablement du toponyme galicien très répandu **Petón**, « rocher, grande pierre » et d'un terme d'origine germanique **saal** apparaissant dans le nom galicien **Saavedra**, en galicien l'évolution **sala > saa** étant régulière ; ici suivi du latin populaire ***vetera > vedra** ayant le sens de « vieux », cf. **Pontevedra**, « vieux pont » ;

Kaba, un nom juif probablement issu du nom de lieu **Kaaba, Ka'aba** ou **Ka'ba**, en arabe الكعبة dont la transcription latine serait **al-ka'ba**, « (le) cube », qui est le nom d'une construction cuboïde au sein de la **Masjid Al-Haram** à La Mecque² ;

Morais, patronyme écrit de nos jours **Moraiz**) étant quant à lui la forme portugaise du nom espagnol **Morales**, etc.

² Lieu de pèlerinage des Juifs de l'Arabie avant l'instauration de l'islam. Le nom a été découvert chez les prêtres du culte du Dieu unique au **Congo-Kinshasa** sous l'appellation de **Kamba** (une religion bantoue, mélange du judaïsme ancien et du christianisme des premiers siècles appelée : **Kimbaguisme**).